



# TUNER



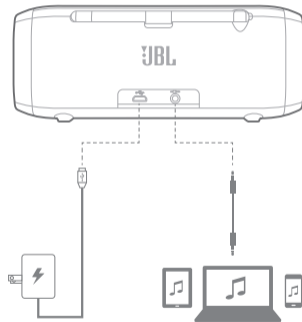
# TUNER

Quick Start Guide  
Guide de démarrage rapide

## 1 What's in the box



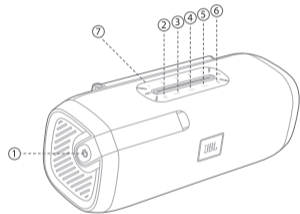
## 2 Connections



# TUNER

Quick Start Guide  
Guide de démarrage rapide

## 3 Buttons

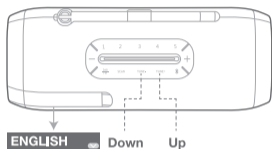


|           | ①                      | ②                | ③                         | ④   | ⑤   | ⑥         | ⑦                   |
|-----------|------------------------|------------------|---------------------------|---|---|-----------|---------------------|
| <b>EN</b> | Power On/Off           | DAB/FM Selection | Auto Scan                 | Manual tune down                                  | Manual tune up                                  | Bluetooth | Preset              |
| <b>NL</b> | In-/uitschakelen       | DAB-/FM-selectie | Autoscan                  | Handmatig omlaag                                  | Handmatig omhoog                                | Bluetooth | Preset              |
| <b>DA</b> | Tænd/sluk-knap         | Valg af DAB/FM   | Auto-scanning             | Tune ned manuelt                                  | Tune op manuelt                                 | Bluetooth | Forudindstilling    |
| <b>FI</b> | Virta päälle/pois      | DAB-/FM-valinta  | Automaattinen kanavanhaku | Manuaalinen viritys alaspäin                      | Manuaalinen viritys ylöspäin                    | Bluetooth | Esiasetus           |
| <b>FR</b> | Marche/Arrêt           | Sélection DAB/FM | Scan auto                 | Parcourir les fréquences précédentes manuellement | Parcourir les fréquences suivantes manuellement | Bluetooth | Préréglages         |
| <b>DE</b> | Ein-/Ausschaltung      | DAB/FM-Auswahl   | Automatischer Suchlauf    | Manuelle Sendersuche abwärts                      | Manuelle Sendersuche aufwärts                   | Bluetooth | Preset              |
| <b>IT</b> | Accensione/Spegnimento | Selezione DAB/FM | Scansione automatica      | Sintonizzazione indietro manuale                  | Sintonizzazione avanti manuale                  | Bluetooth | Preselezione        |
| <b>HE</b> | הפעלה/כיבוי            | בחירת DAB/FM     | סריקה אוטומטית            | חיפוש תחנה באופן ידני כלפי מטה                    | חיפוש תחנה באופן ידני כלפי מעלה                 | Bluetooth | קביעה-מראש          |
| <b>NO</b> | Strøm på/av            | DAB/FM-valg      | Automatisk scanning       | Manuelt søk ned                                   | Manuelt søk opp                                 | Bluetooth | Forhåndsinnstilling |
| <b>PO</b> | Wł/wył. zasilania      | Wybór DAB/FM     | Automatyczne wyszukiwanie | Ręczne strojenie stacji w dół                     | Ręczne strojenie stacji w górę                  | Bluetooth | Programowanie       |
| <b>SV</b> | Ström på/av            | DAB-/FM-val      | Autosökning               | Manuell inställning nedåt                         | Manuell inställning uppåt                       | Bluetooth | Förinställning      |
| <b>ES</b> | Encender/Apagar        | Selección DAB/FM | Exploración automática    | Sintonización manual abajo                        | Sintonización manual arriba                     | Bluetooth | Preconfigurar       |

# TUNER

## Quick Start Guide Guide de démarrage rapide

### 4 Language setting



- EN** 1. Press the power button to power on radio speaker  
2. When it's the first time you use Tuner or after factory reset, press Tune+ or Tune- to switch the language and press 'SCAN' to confirm  
\* factory reset: press Bluetooth & volume+ for more than 5 sec

- NL** 1. Druk op de aan/uitknop om de radioluidspreker in te schakelen  
2. Als je de Tuner voor het eerst gebruikt of na een fabrieksreset druk je op de Tune+ of Tune- knop om van taal te veranderen en bevestig je met 'SCAN'  
\* fabrieksreset: druk langer dan 5 sec op Bluetooth en volume+

- DA** 1. Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde radiohøjtaleren  
2. Hvis det er første gang, du bruger Tuner, eller efter fabriksnulstilling, skal du trykke på Tune+ eller Tune- for at skifte sprog og trykke på "SCAN" for at bekræfte  
\* fabriksnulstilling: Tryk på Bluetooth og lydstyrke+ i over 5 sekunder

- FI** 1. Kytke laitteeseen virta painamalla sen virtapainiketta  
2. Kun käytät JBL Tuneria ensimmäistä kertaa tai tehdasasetusten palautuksen jälkeen, aloita valitsemalla kieli "Tune+"- ja "Tune"-painikkeilla ja vahvasta valinta "SCAN"-painikkeella  
\* Tehdasasetusten palautus: pidä "Bluetooth"- ja "Volume+"-painikkeita pohjassa yli 5 sekunnin ajan

- FR** 1. Appuyez sur le bouton de marche pour allumer l'enceinte radio  
2. Lorsque vous utilisez le tuner pour la première fois ou après une réinitialisation d'usine, appuyez sur Tune+ ou Tune- pour changer la langue, puis appuyez sur « SCAN » pour confirmer  
\* réinitialisation aux paramètres d'usine : appuyez sur Bluetooth et volume+ pendant plus de 5 secondes

- DE** 1. Drücke die Ein-/Aus-Taste, um den Radio-Lautsprecher einzuschalten  
2. Wenn du den Tuner zum ersten Mal verwendest oder nachdem du ihn auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt hast, drücke auf Tune+ oder Tune-, um die Sprache zu ändern, und auf SCAN, um die Änderung zu bestätigen  
\* Zurücksetzen auf Werkseinstellungen: Halte die Bluetooth- und Lautstärke+-Tasten mehr als fünf Sekunden lang gedrückt.

- IT** 1. Premere il pulsante di accensione per accendere il diffusore radio  
2. Quando si utilizza Tuner per la prima volta o dopo un reset alle impostazioni di fabbrica, premere Tune+ o Tune- per selezionare la lingua e "SCAN" per confermare  
\*reset alle impostazioni di fabbrica: premere Bluetooth e volume+ per più di 5 secondi

- HE** 1. יש לחוץ על כפתור ההפעלה כדי להפעיל את הרמקול של הרדיו  
2. בשימוש ראשון בטונינג או אחרי איפוס להגדרות היצרן, לחץ על Tune+ או Tune- כדי להחליף שפה, וזו לחץ לאישור על 'סריקה'  
\* איפוס להגדרות היצרן: יש לחוץ למשך יותר מ-5 שניות על Bluetooth ו-volume+

- NO** 1. Trykk inn strømknappen for å slå på radiohøytalerne  
2. Når det er første gang du bruker radioen eller etter fabrikkinnstilling, trykk Tune+ eller Tune- for å skifte språket og trykk 'SCAN' for å bekrefte  
\* fabrikkinnstilling: trykk Bluetooth og volume+ i mer enn 5 sek

- PO** 1. Naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć głośnik radio  
2. Jeśli używasz tunera po raz pierwszy lub po przywróceniu ustawień fabrycznych, wybierz język za pomocą przycisków Tune+ lub Tune-, a następnie naciśnij przycisk „SCAN”, aby potwierdzić  
\* przywrócenie ustawień fabrycznych: naciśnij i przytrzymaj przyciski Bluetooth i volume+ (zwiększenie głośności) przez ponad 5 sekund

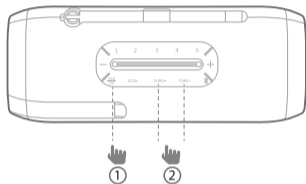
- SV** 1. Tryck på strömknappen för att sätta på radiohögtalaren  
2. Använder du radion för första gången, eller efter återställning till fabriksinställning, tryck på Tune+ eller Tune- för att växla språk och trycka på "SCAN" för att bekräfta  
\* fabriksåterinställning: tryck på Bluetooth och volym+ i minst 5 sek.

- ES** 1. Pulsa el botón de encendido para encender el altavoz de la radio  
2. La primera vez que utilices Tuner o después de un restablecimiento de fábrica, pulsa Tune+ o Tune- para cambiar el idioma y después "SCAN" para confirmar  
\* Restablecimiento de fábrica: pulsa Bluetooth y volumen+ durante más de 5 segundos

# TUNER

Quick Start Guide  
Guide de démarrage rapide

## 5 Tune in to DAB/FM radio station



- EN** 1. Press "DAB/FM" to select DAB or FM  
2. Tune up or Tune down to select a radio station  
\* When DAB mode is activated for the first time, a full scan will automatically start.

- NL** 1. Druk op "DAB/FM" om DAB of FM te kiezen  
2. Ga omhoog of omlaag om een radiostation te selecteren  
\* Als DAB voor het eerst wordt geactiveerd zal er automatisch een volledig automatische scan starten.

- DA** 1. Tryk på "DAB/FM" for at vælge DAB eller FM  
2. Tune op eller tune ned for at vælge en radiostation  
\* Når DAB-tilstand aktiveres første gang, starter der automatisk en fuld scanning.

- FI** 1. Valitse käyttötilaksi DAB tai FM painamalla "DAB/FM"-painiketta  
2. Valitse radiokanava virittämällä ylös- tai alaspäin  
\* Kun DAB-tilaa käytetään ensimmäistä kertaa, laite käynnistää täyden kanavanhaun automaattisesti.

- FR** 1. Appuyez sur « DAB/FM » pour sélectionner DAB ou FM  
2. Parcourir les fréquences suivantes et précédentes pour sélectionner une station de radio  
\* Lorsque le mode DAB est activé pour la première fois, un scan complet est lancé automatiquement.

- DE** 1. Drücke DAB/FM, um zwischen DAB und FM umzuschalten  
2. Verwende die Sendersuche auf- oder abwärts, um einen Radiosender auszuwählen  
\* Wenn der DAB-Modus zum ersten Mal aktiviert wird, wird automatisch ein vollständiger Suchlauf gestartet.

- IT** 1. Premere "DAB/FM" per selezionare DAB o FM  
2. Sintonizzare in avanti o all'indietro per selezionare una stazione radio  
\* Quando si attiva la modalità DAB per la prima volta, verrà avviata in automatico una scansione completa.

- HE** 1. לחץ על "DAB/FM" כדי לבחור DAB או FM  
2. סרוק כלפי מעלה או כלפי מטה כדי לבחור תחנת רדיו  
\* בתחיל סריקה-אוטומטית מלאה DAB בהפעלה ראשונה במצב

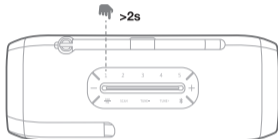
- NO** 1. Trykk "DAB/FM" for å velge DAB eller FM  
2. Søk opp eller søk ned for å velge en radiostasjon  
\* Når DAB-modus er aktivert for første gang vil en full scanning automatisk starte.

- PO** 1. Naciśnij przycisk „DAB/FM”, aby wybrać standard DAB lub FM  
2. Wyszukaj w górę lub w dół, aby wybrać stację radiową  
\* Gdy tryb DAB zostanie włączony po raz pierwszy, automatycznie rozpocznie się pełne skanowanie.

- SV** 1. Tryck på "DAB/FM" för att välja DAB eller FM  
2. Ställ in uppåt eller nedåt för att välja en radiokanal  
\* När DAB-läget aktiveras för första gången startar en full sökning automatiskt.

- ES** 1. Pulsa "DAB/FM" para seleccionar DAB o FM  
2. Sintoniza hacia arriba o hacia abajo para seleccionar una emisora  
\* Cuando el modo DAB se activa por primera vez, se iniciará una exploración completa de manera automática.

## 6 Preset and Listen to station



- EN**
1. Select one of your favorite FM or DAB station.
  2. Long press (>2 seconds) preset button 1 (2,3,4,5) until screen shows station saved
  3. Press the preset button 1 (2,3,4,5). Your favorite stations will play if it was saved as preset.  
\* you can save a maximum of 5 preset radio stations.

- NL**
1. Selecteer een van jouw favoriete FM- of DAB-stations.
  2. Houd de preset-knop 1 (of 2,3,4,5) lang (>2 seconden) ingedrukt totdat het scherm aangeeft dat het station is opgeslagen
  3. Druk op de preset-knop 1 (of 2,3,4,5). Jouw favoriete station zal spelen als deze als preset is opgeslagen  
\* je kunt maximaal 5 radiostations als preset opslaan

- DA**
1. Vælg en af dine foretrukne FM- eller DAB-stationer.
  2. Tryk længe (>2 sekunder) på forudindstillingsknop 1 (2,3,4,5), indtil skærmen viser, at stationen er gemt
  3. Tryk på forudindstillingsknop 1 (2,3,4,5). Dine yndlingsstationer afspilles, hvis de blev gemt som forudindstillinger.  
\* Du kan højst gemme 5 forudindstillede radiostationer.

- FI**
1. Valitse haluamasi FM- tai DAB-radiokanava.
  2. Paina haluamaasi esiasetuspainiketta (1–5) yli kahden sekunnin ajan, kunnes näytöllä ilmoitetaan kanavan tallentamisesta.
  3. Paina haluamaasi esiasetuspainiketta (1–5). Tällöin laite toistaa esiasetuspaikoille tallennettuja suosikkiradiokanaviasi.  
\* Voit tallentaa esiasetuksiin enintään 5 radiokanavaa.

- FR**
1. Sélectionnez l'une de vos stations FM ou DAB préférées.
  2. Appuyez longuement (plus de 2 secondes) sur le bouton de préséglage 1 (2,3,4,5) jusqu'à ce que l'écran affiche la station enregistrée
  3. Appuyez sur le bouton de préséglage 1 (2,3,4,5). Vos stations préférées seront diffusées si elles ont été enregistrées en préséglage.  
\* vous pouvez enregistrer 5 stations préséglées au maximum.

- DE**
1. Wähle einen deiner Lieblings-FM- oder DAB-Sender aus.
  2. Drücke lange (>2 Sekunden) auf die Preset-Taste 1 (2, 3, 4, 5), bis der Bildschirm anzeigt, dass der Sender gespeichert wurde.
  3. Drücke auf die Preset-Taste 1 (2, 3, 4, 5). Dein Liebblingssender wird abgespielt, wenn er als voreingestellt gespeichert wurde.  
\* Du kannst bis zu 5 Radiosender voreinstellen.

- IT**
1. Selezionare una delle stazioni FM o DAB preferite.
  2. Premere a lungo (>2 secondi) il pulsante di preimpostazione 1 (2, 3, 4, 5) finché sullo schermo non viene visualizzata la stazione salvata
  3. Premere il pulsante di preimpostazione 1 (2, 3, 4, 5). Se salvate come preimpostate, verranno trasmesse le stazioni preferite.  
\* è possibile salvare fino a 5 stazioni radio preimpostate.

- HE**
1. בחר באחת מתחנות ה-FM או ה-DAB האהובות עליך.
  2. לחץ לחיצה ארוכה (מעל 2 שניות) על הכפתור קביעת תחנה 1 (2,3,4,5), עד שתראה במסך שהתחנה נשמרה.
  3. לחץ על כפתור קביעת תחנה 1 (2,3,4,5). התחנות האהובות עליך יושמעו, אם הן נקבעו מראש ונשמרו.  
\* תוכל לשמור לכל היותר 5 תחנות רדיו קבועות מראש.

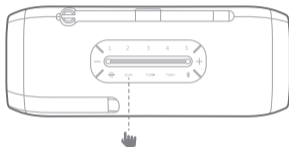
- NO**
1. Velg en av dine FM- eller DAB-favorittstasjoner.
  2. Langt trykk (>2 sekunder) trykk knapp 1 (2,3,4,5) inntil skjermen viser lagret stasjon
  3. Trykk knappene for forhåndsinnstilling 1 (2,3,4,5). Din favorittstasjon vil spille hvis den er lagret som forhåndsinnstilt.  
\* du kan lagre maksimum 5 forhåndsinnstilte radiostasjoner.

- PO**
1. Wybierz jedną ze swoich ulubionych stacji FM lub DAB.
  2. Naciśnij długo (>2 sekund) przycisk programowania 1 (2,3,4,5), aż na ekranie pojawi się komunikat informujący o zapisaniu stacji
  3. Naciśnij przycisk programowania 1 (2,3,4,5) Twoje ulubione stacje będą odtwarzane, jeśli zostały zapisane jako zaprogramowane.  
\* możesz zaprogramować maks. 5 stacji radiowych.

- SV**
1. Välj en av dina favorit-FM- eller DAB-radiokanaler.
  2. Tryck länge (>2 sekunder) på förinställningsknappen 1 (2,3,4,5) tills skärmen visar den kanal som sparats
  3. Tryck på förinställningsknappen 1 (2,3,4,5). Din favoritradiokanal spelas upp om den sparats som förinställning.  
\* Du kan spara maximalt 5 förinställda radiokanaler.

- ES**
1. Selecciona una de tus emisoras FM o DAB favoritas.
  2. Mantén pulsado (>2 segundos) el botón Preconfigurar 1 (2,3,4,5) hasta que la pantalla muestre la emisora guardada.
  3. Pulsa el botón Preconfigurar 1 (2,3,4,5). Se reproducirán tus emisoras favoritas si se han guardado como preconfiguradas.  
\* puedes preconfigurar un máximo de 5 emisoras.

## 7 Auto scan radio



- EN** Press "SCAN" button to start scanning automatically  
\*In FM mode, JBL Tuner will automatically search for and tune to a available radio station  
\*In DAB mode, JBL Tuner scans all available DAB radio stations and play the first available station.
- NL** Druk op de "SCAN"-knop om het automatisch scannen te starten  
\*In FM-modus zal JBL Tuner automatisch zoeken naar en afstemmen op een beschikbaar radiostation  
\*In DAB-modus zal JBL Tuner alle beschikbare DAB-radiostations scannen en het eerst beschikbare station afspelen.
- DA** Tryk på knappen "SCAN" for at starte scanningen automatisk  
\*I FM-tilstand vil JBL Tuner automatisk søge efter og stille ind på en tilgængelig radiostation  
\*I DAB-tilstand scanner JBL Tuner alle tilgængelige DAB-radiostationer og afspiller den først tilgængelige station.

# TUNER

Quick Start Guide  
Guide de démarrage rapide

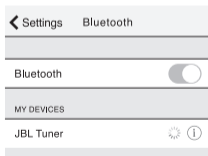
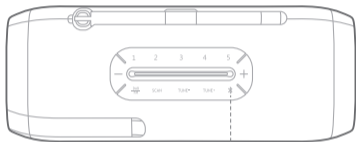
- FI** Aloita automaattinen kanavanhaku painamalla "SCAN"-painiketta.  
\* Kun automaattista kanavanhakua käytetään FM-tilassa, JBL Tuner virittyy seuraavalle saatavilla olevalle radiokanavalle.  
\* Kun automaattista kanavanhakua käytetään DAB-tilassa, JBL Tuner etsii kaikki saatavilla olevat DAB-radiokanavat ja virittyy seuraavalle saatavilla olevalle kanavalle.
- FR** Appuyez sur le bouton « SCAN » pour lancer le scan automatique  
\* En mode FM, le JBL Tuner cherchera automatiquement une station de radio disponible et la diffusera  
\* En mode DAB, le JBL Tuner scanne toutes les stations de radio DAB disponibles et diffuse la première station disponible.
- DE** Drücke auf die SCAN-Taste, um einen automatischen Suchlauf zu starten.  
\* Im FM-Modus sucht der JBL Tuner automatisch nach einem Radiosender und stellt ihn ein.  
\* Im DAB-Modus durchsucht der JBL Tuner alle verfügbaren Radiosender und spielt den ersten verfügbaren Sender ab.
- IT** Premere il pulsante "SCAN" per avviare la scansione automatica  
\* In modalità FM, JBL Tuner ricercherà e si sintonizzerà automaticamente su una stazione radio disponibile  
\* In modalità DAB, JBL Tuner effettuerà la scansione di tutte le stazioni radio DAB disponibili e riprodurrà la prima stazione disponibile.
- HE** לחץ על הכפתור 'סריקה' כדי להתחיל סריקה אוטומטית  
ייחפש ויתחבר אוטומטית לתחנת רדיו זמינה JBL טינר, FM במצב  
במצב DAB, טינר JBL יסרוק את כל תחנות הרדיו DAB הזמינות וישמיע את התחנה הזמינה הראשונה.
- NO** Trykk "SCAN"-knappen for å starte scanning automatisk  
\* I FM-modus vil JBL Tuner automatisk søke etter og velge tilgjengelige radiostasjoner  
\* I DAB-modus vil JBL Tuner scanne alle tilgjengelige DAB radiostasjoner og spille den først tilgjengelige stasjonen.
- PO** Naciśnij przycisk „SCAN”, aby rozpocząć automatyczne skanowanie  
\* W trybie FM tuner JBL automatycznie wyszukuje dostępną stację radiową i nastraja się na nią  
\* W trybie DAB tuner JBL skanuje wszystkie dostępne stacje radiowe DAB i odtwarza pierwszą dostępną stację
- SV** Tryck på "SCAN"-knappen för att börja söka automatiskt  
\* I FM-läget går JBL Tuner automatiskt till nästa tillgängliga radiokanal  
\* I DAB-läget söker JBL Tuner efter alla tillgängliga DAB-radiokanaler och spelar upp första tillgängliga kanal.
- ES** Pulsa el botón "SCAN" para iniciar una exploración automática  
\* En modo FM, el JBL Tuner buscará automáticamente y sintonizará una emisora disponible.  
\* En modo DAB, el JBL Tuner explorará todas las emisoras DAB y reproducirá la primera disponible.



# TUNER

Quick Start Guide  
Guide de démarrage rapide

## 8 Bluetooth®



Choose "JBL Tuner" to connect

### EN Bluetooth

- 1) Press bluetooth button to enter pairing mode
- 2) Search and select "JBL Tuner" in your Bluetooth device

### NL Bluetooth

- 1) Druk op de Bluetooth-knop om naar de pairingmodus te gaan
- 2) Zoek en kies "JBL Tuner" op je Bluetooth-apparaat

### DA Bluetooth

- 1) Tryk på Bluetooth-knappen for at gå i parringstilstand
- 2) Søg efter og vælg "JBL Tuner" i din Bluetooth-enhed

### FI Bluetooth

- 1) Siirry liittämistilaan painamalla Bluetooth-painiketta.
- 2) Etsi ja valitse "JBL Tuner" löytyneiden Bluetooth-laitteiden listasta

### FR Bluetooth

- 1) Appuyez sur le bouton Bluetooth pour passer en mode d'appairage
- 2) Recherchez et sélectionnez « JBL Tuner » sur votre appareil Bluetooth

### DE Bluetooth

- 1) Drücke die Bluetooth-Taste, um den Kopplungsmodus aufzurufen
- 2) Suche in deinem Bluetooth-Gerät nach „JBL Tuner“ und wähle ihn aus

### IT Bluetooth

- 1) Premere il tasto Bluetooth per attivare la modalità di abbinamento
- 2) Ricercare e selezionare "JBL Tuner" sul dispositivo Bluetooth

### HE

### Bluetooth

- 1) לחץ על כפתור ה-Bluetooth והיכנס למצב "זיווג"
- 2) חפש ובחר "JBL Tuner" במכשיר ה-Bluetooth שלך

# TUNER

## Quick Start Guide Guide de démarrage rapide

### NO Bluetooth

- 1) Trykk Bluetooth-knappen for å gå inn i paringsmodus
- 2) Søk og velg "JBL Tuner" i ditt Bluetooth-apparat

### PO Bluetooth

- 1) Naciśnij przycisk Bluetooth, aby uruchomić tryb parowania
- 2) Znajdź i wybierz opcję „Tuner JBL” na swoim urządzeniu Bluetooth

### SV Bluetooth

- 1) Tryck på bluetooth-knappen för att välja ihoppningsläget
- 2) Sök efter och välj "JBL Tuner" i din Bluetooth-enhet

### ES Bluetooth

- 1) Pulsa el botón Bluetooth para acceder al modo pareado
- 2) Busca y selecciona "JBL Tuner" en tu dispositivo Bluetooth



### EN Warning

Severely stretch or snap antenna will damage antenna and affect signal reception. Please avoid the risky operation.

If the speaker will not be used for a long period of time, please recharge the battery at least once every 3 months. Battery life will vary due to usage patterns and environmental conditions.

Recommend to use the bundled JBL USB adapter. Using other USB adapters can cause poor radio performance.

### NL Waarschuwing

Het veelvuldig buigen of knikken van de antenne beschadigt de antenne en beïnvloedt de signaalontvangst. Voorkom riskante handelingen.

Als een luidspreker lange tijd niet gebruikt wordt, laad de batterij dan minimaal eens per 3 maanden op. Batterijduur zal afhankelijk zijn van gebruik en omgevingsfactoren.

Het is aan te bevelen om de inbegrepen USB-adapter van JBL te gebruiken. Het gebruik van andere USB-adapters kan slecht geluid veroorzaken.

### DA Advarsel

Hvis antennen strækkes for meget eller brækkes, skader det antennen og påvirker signalmodtagelsen. Undgå venligst denne risikable handling.

Hvis højttaleren ikke skal bruges i en længere periode, skal batteriet oplades mindst én gang hver tredje måned. Batteriets levetid varierer afhængigt af brugsmønstre og de miljømæssige forhold.

Det anbefales at bruge den medfølgende JBL USB-adapter. Det kan give dårlig radiolydelse at bruge andre USB-adaptre.

### FI Varoitus

Antennista vetäminen tai sen taittaminen voi vahingoittaa antennia ja heikentää signaalin vastaanottoa huomattavasti. Vältä laitteen riskialtista käyttöä.

Jos kaiutin ei ole säännöllisessä käytössä, lataa sen akku vähintään 3 kuukauden välein. Akunkesto vaihtelee käytön ja ympäristön olosuhteiden mukaan.

On suositeltavaa käyttää pakkauksen mukana tulevaa JBL:n USB-sovitinta. Muiden USB-sovitimien käyttö voi heikentää radion toimintaa

### FR Avertissement

Le fait de fortement étirer ou plier l'antenne risque de l'endommager et de gêner la réception du signal. Veuillez éviter toute action risquée.

Si l'enceinte n'est pas utilisée durant une période prolongée, veuillez recharger la batterie au moins une fois tous les 3 mois. La durée de vie de la batterie varie selon l'utilisation et les conditions environnementales.

L'utilisation de l'adaptateur USB JBL inclus est recommandée. L'utilisation d'autres adaptateurs USB peut compromettre la performance radio.

## DE Achtung

Wenn die Antenne stark gedehnt oder abgebrochen wird, beeinträchtigt das den Signalempfang. Vermeide bitte eine unsachgemäße Handhabung.

Wenn der Lautsprecher länger nicht benutzt wird, solltest du den Akku mindestens einmal alle drei Monate aufladen. Die Akkulaufzeit hängt vom Benutzerverhalten und den Umgebungsbedingungen ab.

Es wird empfohlen, den mitgelieferten JBL USB-Adapter zu verwenden. Bei Verwendung anderer USB-Adapter kann die Funkleistung beeinträchtigt werden.

## IT Avvertenza

Allungare bruscamente o chiudere di scatto l'antenna potrebbe causarne il danneggiamento e incidere sulla ricezione del segnale. Evitare tali operazioni rischiose.

Se il diffusore non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, ricaricare la batteria almeno una volta ogni 3 mesi. La durata della batteria dipenderà dalle abitudini di utilizzo e dalle condizioni ambientali.

Raccomandiamo di utilizzare l'adattatore USB JBL incluso nella confezione. L'utilizzo di altri adattatori USB può causare scarse prestazioni della radio.

## HE

### אזהרה

פתיחה או סגירה של האנטנה בחזקה, תפגע באנטנה ותשפיע על קליטת השידור. נא להימנע מהפעלה לא זהירה.

אם הרמקול לא בשימוש זמן רב, נא לטעון את הסוללה לפחות אחת ל-3 חודשים.

חיי הסוללה תלויים בדפוס השימוש ובתנאי הסביבה.

## NO Advarsel

Kraftig strekking og snapping av antennen vil skade antennen og påvirke signalmottaket. Unngå denne risikable bruken.

Hvis høyttaleren ikke vil, bli brukt over en lengre tidsperiode må batteriene lades minst en gang hver 3. måned. Batterilivet vil variere i henhold til bruksmønsteret og miljøforholdene.

Det anbefales å bruke den medfølgende JBL USB-adapteren. Bruk av andre USB-adaptore kan føre til dårlig radiomottak.

## PO Ostrzeżenie

Mocne rozciąganie lub łamanie anteny spowoduje jej uszkodzenie i będzie miało wpływ na odbiór sygnału. Należy unikać korzystania z urządzenia w ryzykownych warunkach.

Jeśli głośnik nie będzie używany przez dłuższy czas, akumulator należy ładować co najmniej co 3 miesiące. Czas działania akumulatora zależy od sposobu użytkowania oraz od warunków otoczenia. Zaleca się stosowanie dołączonego adaptera USB marki JBL. Korzystanie z innych adapterów USB może spowodować pogorszenie parametrów technicznych pracy radia.

## SV Varning

Om antennen sträcks ut hårt eller snärtas kommer den att skadas och påverka signalmottagningen. Undvik sådan riskabel användning.

Kommer högtalaren inte att användas under en längre tid bör du ladda batteriet minst en gång var tredje månad. Batteriets livslängd varierar beroende på användning och miljöförhållanden.

Användning av medlevererad JBL USB-adapter rekommenderas. Andra USB-adapttrar kan orsaka sämre radioförhållanden.

## ES Advertencia

Estirar o doblar la antena causará graves daños a la misma y afectará a la recepción de la señal. Evita el peligro de estirarla o doblarla.

Si el altavoz no se va a usar durante un periodo largo de tiempo, recarga la batería al menos una vez cada 3 meses. La vida de la batería varía según los patrones de uso y las condiciones ambientales.

Se recomienda el uso del adaptador USB de JBL. El uso de otros adaptadores USB puede causar un rendimiento inferior de la radio.

## EN Specifications

- Transducer: 1 x 44.5mm
- Frequency response: 85Hz -20KHz
- DAB Tuning range: 174.928 MHz –239.200 MHz (Band-III)
- FM Tuning range: 87.5 MHz – 108 MHz
- Bluetooth version: 4.1
- Support: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Rated power: 5WRMS
- Signal-to-noise ratio: >80dB
- Battery type: Lithium-ion polymer (3.7V/2000mAh)
- Battery charge time: 3.5 hours
- Music playtime: up to 8 hours (varies by volume level and audio content)
- Bluetooth transmitter power: 0-9dBm
- Bluetooth transmitter frequency range: 2.402-2.480GHz
- Bluetooth transmitter modulation: GFSK / DQPSK / 8DPSK
- Dimension: 165mm x 66mm x 66mm
- Weight: 450g

## NL Specificaties

- Omvormer: 1 x 44,5 mm
- Frequentiebereik: 85 Hz – 20 kHz
- DAB bandbreedte: 174.928 MHz –239.200 MHz (Band-III)
- FM-bandbreedte: 87,5 MHz – 108 MHz
- Bluetooth-versie: 4.1
- Ondersteuning: A2DP v1.2, AVRCP v1.5
- Nominaal vermogen: 5WRMS
- Signaal-ruisverhouding: >80 dB
- Type batterij: Lithium-ion polymeer (3,7 V / 2000 mAh)
- Oplaadtijd voor batterij: 3,5 uur
- Afspeeltijd voor muziek: maximaal 8 uur (afhankelijk van volumeniveau en audio-inhoud)
- Vermogen Bluetooth-zender: 0-9 dBm
- Frequentiebereik Bluetooth-zender: 2,402 GHz – 2,480 GHz
- Modulatie Bluetooth-zender: GFSK / DQPSK / 8DPSK
- Afmetingen: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Gewicht: 450 g

## DA Specifikationer

- Enhed: 1 x 44,5 mm
- Frekvensområde: 85 Hz – 20 kHz
- DAB afstemningsområde: 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- FM-afstemningsområde: 87,5 MHz – 108 MHz
- Bluetooth-version: 4.1
- Support: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Mærkeeffekt: 5WRMS
- Signal-støj-forhold: >80 dB
- Batteritype: Litium-ion-polymer (3,7 V/2.000 mAh)
- Batteriopladningstid: 3,5 time
- Musikafspilningstid: op til 8 timer (afhænger af lydstyrke og indhold)
- Bluetooth-sendereffekt: 0-9 dBm
- Frekvensområde for Bluetooth-sender: 2,402 - 2,480 GHz
- Bluetooth-sendermodulation: GFSK/DQPSK/8DPSK
- Mål: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Vægt: 450 g

## FI Tekniset tiedot

- Kaiutinelementti: 1 x 44,5 mm
- Taajuusvaste: 85 Hz–20 kHz
- DAB viritystaajuus: 174.928 MHz –239.200 MHz (Band-III)
- FM-viritystaajuus: 87,5–108 MHz
- Bluetooth-versio: 4.1
- Toimintotuki: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Nimellisteho: 5 W RMS
- Häiriötäisyys: > 80 dB
- Akkutyypit: Litiumionipolymeeri (3,7 V / 2 000 mAh)
- Akun latausaika: 3,5 tuntia
- Musiikin toisto aika: jopa 8 tuntia (vaihtelee äänenvoimakkuuden tason ja audiosisällön mukaan)
- Bluetooth-lähettimen teho: 0–9 dBm
- Bluetooth-lähettimen taajuusalue: 2,402–2,480 GHz
- Bluetooth-lähettimen modulaatio: GFSK / DQPSK / 8DPSK
- Mitat: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Paino: 450 g

## FR Caractéristiques techniques

- Transducteur : 1 x 44,5 mm
- Réponse en fréquence : 85 Hz – 20 kHz
- Plage de fréquences DAB: 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- Plage de fréquences FM : 87,5 MHz – 108 MHz
- Version Bluetooth : 4.1
- Support : A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Puissance nominale : 5 WRMS
- Rapport signal-bruit : > 80 dB
- Type de batterie : Lithium-ion-polymère (3,7 V/2000 mAh)
- Temps de charge de la batterie : 3,5 heures
- Autonomie de lecture : jusqu'à 8 heures (selon le volume et le contenu audio)
- Puissance de l'émetteur Bluetooth : 0 – 9 dBm
- Gamme de fréquences de l'émetteur Bluetooth : 2,402 – 2,480 GHz
- Modulation de l'émetteur Bluetooth : GFSK/DQPSK/8 DPSK
- Dimensions : 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Poids : 450 g

## DE Technische Daten

- Lautsprechertreiber: 1 x 44,5 mm
- Frequenzgang: 85 Hz – 20 kHz
- DAB Frequenzreichweite: 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- FM-Frequenzreichweite: 87,5 MHz – 108 MHz
- Bluetooth-Version: 4.1
- Unterstützt: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Nennleistung: 5 W RMS
- Signal/Rauschabstand: > 80 dB
- Akkutyp: Lithium-Ionen-Akku (3,7 V, 2000 mAh)
- Akkuladedauer: 3,5 Stunden
- Musikwiedergabedauer: bis zu 8 Stunden (je nach Lautstärke und Audioinhalten)
- Bluetooth-Übertragungsleistung: 0–9 dBm
- Bluetooth-Übertragungsfrequenzbereich: 2,402–2,480 GHz
- Bluetooth-Übertragungsmodulation: GFSK/DQPSK/8DPSK
- Abmessungen: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Gewicht: 450 g

## IT Specifiche

- Trasduttore: 1 x 44,5 mm
- Risposta in frequenza: 85 Hz – 20 kHz
- Intervallo di sintonizzazione DAB: 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- Intervallo di sintonizzazione FM: 87,5 MHz – 108 MHz
- Versione Bluetooth: 4.1
- Supporto: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Potenza nominale: 5 WRMS
- Rapporto segnale-rumore: >80 dB
- Tipo di batteria: polimeri agli ioni di litio (3,7 V/2.000 mAh)
- Tempo di ricarica della batteria: 3,5 ore
- Autonomia di riproduzione: fino a 8 ore (varia a seconda del livello del volume e dei contenuti audio)
- Potenza trasmettitore Bluetooth: 0-9 dBm
- Intervallo di frequenza trasmettitore Bluetooth: 2,402-2,480 GHz
- Modulazione trasmettitore Bluetooth: GFSK/DQPSK/8DPSK
- Dimensioni: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Peso: 450g

## HE

- מתמר: 1 יחידה של 44.5 מ"מ
- תגובת תדר: 85Hz – 20kHz
- DAB טווח תדר: MHz 239.200 – MHz 174.928 (Band-III)
- טווח תדרי FM: 87.5 MHz – 108 MHz
- גרסת ה-Bluetooth: 4.1
- תמיכה: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- דירוג עצמה: 5WRMS
- יחס אות לרעש: < 80 דציבל
- סוג סוללה: סוללת ליתיום-יון פולימר (3.7V/2000mAh)
- זמן טעינת הסוללה: 3.5 שעות
- משך נגינת מוזיקה: עד 8 שעות (משתנה בהתאם לעצמת הקול ולתוכני השמע)
- הספק משדר ה-Bluetooth®: 0-9 dBm
- טווח תדרי משדר ה-Bluetooth: 2.402-2.480GHz
- אפנון משדר ה-Bluetooth: GFSK / DQPSK / 8DPSK
- ממדים: 165 מ"מ על 66 מ"מ על 66 מ"מ
- משקל: 450 גרם"

## מפרט NO

## Spesifikasjoner

- Høyttalerelement: 1 x 44,5 mm
- Frekvensrespons: 85 Hz – 20 kHz
- DAB søkeområdet: 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- FM søkeområdet: 87,5 MHz – 108 MHz
- Bluetooth-versjon: 4.1
- Støtte: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Nominell effekt: 5 W RMS
- Signal-til-støy-forhold: >80 dB
- Batteritype: Litium-ion-polymer (3,7 V, 2000 mAh)
- Batteriladetid: 3,5 timer
- Musikkavspillingstid: opptil 8 timer (varierer med volumnivå og lydinnhold)
- Bluetooth-senderens effekt: 0–9 dBm
- Bluetooth-senderens frekvensområde: 2.402–2.480 GHz
- Bluetooth-senderens modulasjon: GFSK/DQPSK/8DPSK
- Dimensjon: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Vekt: 450 g

## PO Dane techniczne

- Przetwornik: 1 x 44,5 mm
- Pasma przenoszenia: 85 Hz – 20 kHz
- Zakres częstotliwości DAB : 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- Zakres częstotliwości FM: 87,5 MHz – 108 MHz
- Wersja Bluetooth: 4.1
- Obsługiwane technologie: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Moc znamionowa: 5 W RMS
- Stosunek sygnału do szumu: > 80 dB
- Rodzaj akumulatora: litowo-polimerowy (3,7 V/2000 mAh)
- Czas ładowania akumulatora: 3,5 godziny
- Czas odtwarzania muzyki: do 8 godzin (zależnie od głośności i odtwarzanych treści)
- Moc nadajnika Bluetooth: 0–9 dBm
- Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth: 2402–2480 GHz
- Modulacja nadajnika Bluetooth: GFSK/DQPSK/8DPSK
- Wymiary: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Masa: 450 g

## SV Specifikationer

- Element: 1 x 44,5 mm
- Frekvensåtergivning: 85 Hz – 20 kHz
- DAB-inställningsområde: 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- FM-inställningsområde: 87,5 MHz–108 MHz
- Bluetooth-version: 4.1
- Stöd: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Märkeffekt: 5 W RMS
- Signalbrusförhållande: >80 dB
- Batterityp: Litiumjonpolymer (3,7 V/2 000 mAh)
- Batteriladdningstid: 3,5 timmar
- Musikspeltid: Upp till 8 timmar (beroende på volym och ljudinnehåll)
- Bluetooth-sändareffekt: 0–9 dBm
- Bluetooth-sändarens frekvensområde: 2,402–2,480 GHz
- Bluetooth-sändarens modulering: GFSK/DQPSK/8DPSK
- Mått: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Vikt: 450 g

## ES Especificaciones

- Transductor: 1 x 44,5 mm
- Respuesta de frecuencia: 85 Hz – 20 kHz
- Rango de sintonización DAB: 174.928 MHz – 239.200 MHz (Band-III)
- Rango de sintonización FM: 87,5 MHz – 108 MHz
- Versión de Bluetooth: 4.1
- Compatibilidad: A2DP V1.2, AVRCP V1.5
- Potencia nominal: 5 W RMS
- Relación señal/ruido: >80 dB
- Tipo de batería: polímero de iones de litio (3,7 V/2000 mAh)
- Tiempo de carga de la batería: 3,5 horas
- Tiempo de reproducción de música: hasta 8 horas (dependiendo del volumen y del contenido del audio)
- Potencia del transmisor Bluetooth: 0-9 dBm
- Rango de frecuencia del transmisor Bluetooth: 2,402 - 2,480 GHz
- Modulación del transmisor Bluetooth: GFSK/DQPSK/8DPSK
- Dimensiones: 165 mm x 66 mm x 66 mm
- Peso: 450 g



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Торговая марка                 | : JBL   |
| Назначение товара              | : Активная акустическая система   |
| Изготовитель                   | : Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901<br>Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500 |
| Страна происхождения           | : Вьетнам   |
| Импортер в Россию              | : ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев,<br>д.12, к 1                                    |
| Гарантийный период             | : 1 год   |
| Информация о сервисных центрах | : <a href="http://www.harman.com/ru">www.harman.com/ru</a> тел. +7-800-700-0467                                   |
| Срок службы                    | : 2 года  |
| Товар сертифицирован           |   |



|  |  |
|--|--|
| Дата производства изделия, соответствует | : Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера следующих после разделительного знака «-». Кодировка порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-MY0000000, где «M» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «Y» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.). |
|--|--|

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo po, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário"

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



TR04580\_B

